

湖：海

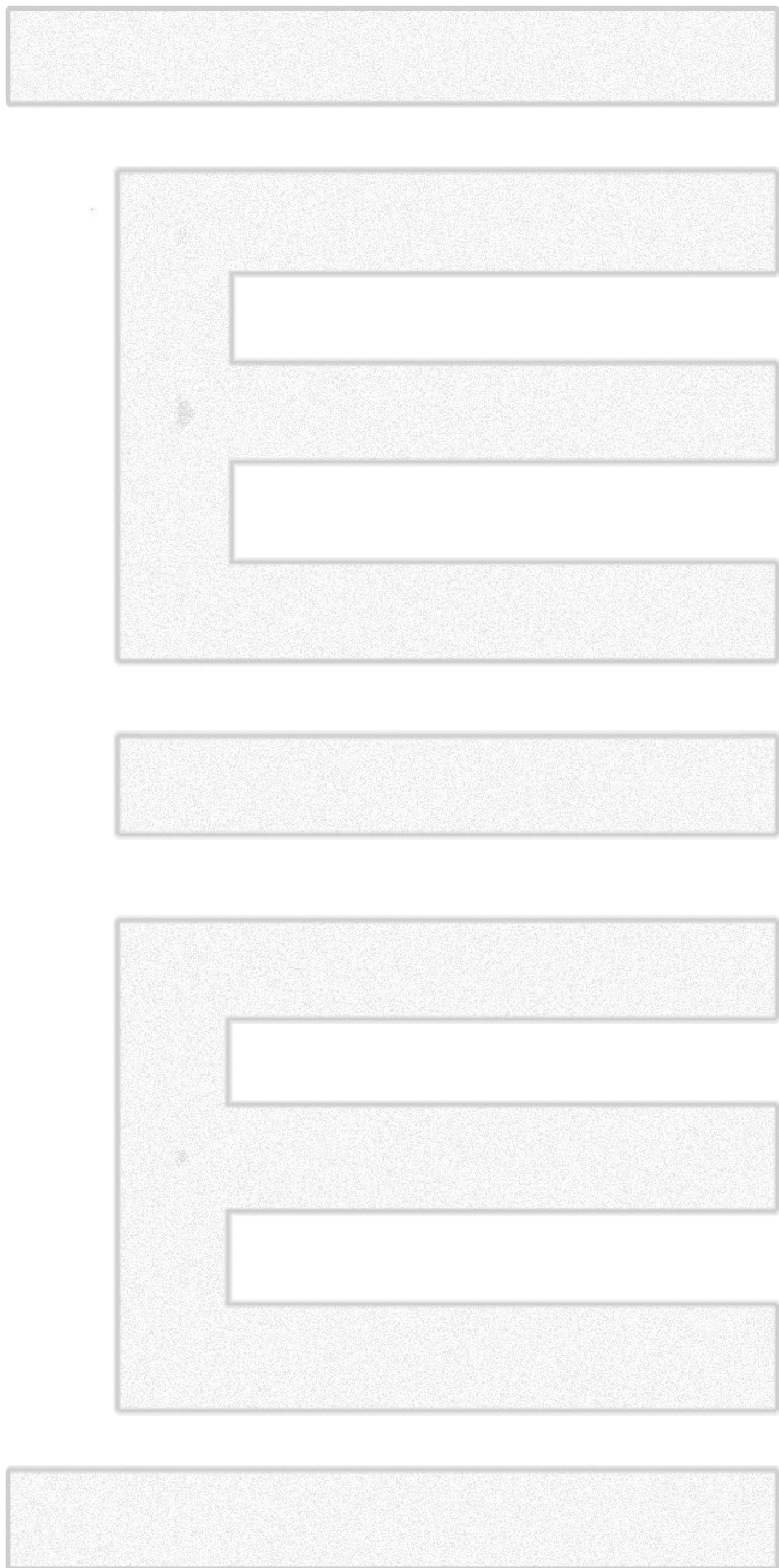


绿洲

——前進中的新疆生產建設兵團

OASIS

THE MARCHING PRODUCTION AND
CONSTRUCTION CORPS
OF XINJIANG



綠 洲
——前進中的新疆生產建設兵團

編輯:綠洲畫冊編輯委員會
出版:新疆生產建設兵團

中國·新疆烏魯木齊市光明路15號
印刷:香港聯合出版社(有利印務公司)
監印 野夫 曉利
258×318 小八開本 13.5印張
1990年4月第一版 1990年4月第一次印刷(深圳)
印數:精裝本:1—1,000冊 平裝本1—2,500冊

版權所有 翻印必究

OASIS
The marching Production and Construction
Corps of Xinjiang.

Edited by the Oasis Pictorial Commitee. (15
Guangming Road, Urumqi, China)
Published by Xinjiang Production and Con-
struction Corps.
Printed by Hong Kong Allied Press
258×318 small 8 mo.
13.5 printing piece
The first edition is in April, 1990
The first impression is in April, 1990 (Shenzhen)
An impression of 1----1,000 copies (harback)
An impression of 1----2,500 copies (paperback)

All rights reserved. Reproduction must be
investigated.

前言

在中國西部新疆維吾爾自治區境內，在那片美麗富饒、多民族聚居的地方，有一個以開發邊疆，鞏固邊防，加強民族團結為使命的新型社會組織——新疆生產建設兵團。它是一個以大規模現代化農業為基礎，並擁有相當規模的現代化工業、商業、交通運輸、科技文教事業的社會主義聯合體。

新疆生產建設兵團的前身是中國人民解放軍的一支久經戰爭考驗，參加過南泥灣大生產運動的光榮部隊。解放戰爭結束後，遵照毛澤東主席的命令，人民解放軍一兵團大部，五軍（即新疆民族軍）大部，二十二兵團全部集體就地轉業，從事生產建設，在此基礎上，1954年10月正式成立新疆軍區生產建設兵團。三十多年來，它吸引了全國近百萬各族建設者，在“勞武結合、屯墾戍邊”光輝旗幟的指引下，發揚艱苦奮鬥的光榮傳統和堅韌無畏的開拓精神，在天山南北的廣闊荒原上建設起數以百計的農場、工廠、學校，創造了一個舉世聞名的偉大事業。現在，它已有172個農牧團場，190個工業、交通、建築企業，139個商業企業和一大批科研、教育、文化、衛生單位，總人口220萬，規劃土地面積639.5萬公頃，耕地92.3萬公頃，工農業總產值佔自治區的1/5。兵團具有很大的經濟發展潛力。它擁有待開發荒地153萬公頃。到本世紀末，耕地可達140萬公頃，計劃建成年產800萬擔棉花（其中長絨棉100萬擔以上）、30萬噸糖、225萬噸糧食的國家級商品生產基地。兵團不但擁有強大的經濟實力，同時在保衛邊疆、維護祖國統一的偉大鬥爭中發揮着重要的作用。

西域屯墾的歷史自西漢始，歷時2000餘年，其間以唐、清兩代尤為發達。它對於抵禦外來侵略，維護

祖國統一，開發邊疆，促進邊疆地區的經濟、文化發展，起過積極的作用。但由于歷史的原因，這種開墾時盛時衰、時斷時續；只有在中國人民真正掌握了自己的命運，共和國在960萬平方公里的土地上全面開展大規模經濟建設的時代，它才能以前所未有的規模和氣魄蓬勃發展。我國東部人口稠密，而西部地曠人稀，自然資源十分豐富，隨着經濟建設的發展，東部人口向西部流動乃歷史之必然。開發西部已成為我國未來經濟建設的基本國策。因此，新疆生產建設兵團作為開發西部的一支強大力量，具有十分重要的戰略地位。

新疆生產建設兵團的歷史是一部可歌可泣的艱苦創業的歷史，同時也是一部民族團結的歷史。它自開創之日始就得到全國人民特別是新疆各族人民的關懷和支持，它也把為邊疆各族人民服務，實現各民族共同繁榮作為自己的神聖職責。這本畫冊就是這部歷史的一個小小的縮影。它試圖用一幅幅真實的畫面和簡樸的文字，向人們展示這個事業的發展軌跡和現狀。誠然，比起生產建設兵團偉大事業本身，它只是擷取其中的一鱗半爪，但它畢竟凝結着作者們的一片摯情和真誠。

“我們新疆好地方，天山南北好牧場。戈壁沙灘變良田，雪水融化灌農莊。”兵團人喜歡這支歌，因為它唱的就是我們的歷史，我們的生活。創業浩歌當長吟，如畫江山非天功。在改革開放的時代浪潮的推涌下，富有開創精神的兵團人正以自己的聰明才智，繪制一幅更加壯麗宏偉的人間圖畫。生產建設兵團的各項事業將以更加迅猛的氣勢蓬勃向前發展。

FOREWORD

In the western part of the XinjiangUighur Autonomous Region, in that beautiful and richly endowed land where many nationalities live in compact communities, there exists the Xinjiang Production and Construction Corps, a new-type social organization that has the special function of opening up the borderland, consolidating the frontiers and cementing the unity among all the nationalities. It is a socialist integrated system based on the large-scale modern agriculture with a considerable size of modern industry, commerce, communications and transportation, science and technology, and culture and enduation.

The predecessor of the Xinjiang Production and Construction Corps was a glorious detachment of the Chinese People's Liberation Army which had been long-tested in wars and once participated in the Great Production Campaign in Nanniwan, Shaanxi Province. At the end of the Liberation War, following Chairman Mao's order, the greater part of the 1st Corps and the 5th Army (ie, the army composed of the minority nationalities) and the whole of the 22nd Corps under the People's Liberation Army were collectively transferred to civilian work on the spot and engaged in production and construction. On this basis the Production and Construcion Cops Under the Xinjiang Military Area Command was formally set up in October, 1954. For the past 30 years and more, it has drawn in from the whole country nearly 1 million builders of various nationalities, and under the radiant banner of "engaging in productive labour while performing militia duties, and stationing troops to open up wasteland while garrisoning the fronitiers", these builders, giving full play both to the glorious tradition of arduous struggle and to the indomitable and dauntless spirit of opening

up wasteland, have built up hundreds of state farms, factories and schools on a vast expanse of wilderness at the foot of the South and North Tianshan Mountains, thus having created this great enterprise that has already acquired world-wide fame. At present, the Xinjiang Production and Construction Corps boasts 172 agricultural and livestock farms, 190 industrial, communications and transportation, and building enterprises, 139 commercial enterprises as well as large numbers of scientific and technological, cultural and educational, and public health institutions. It comprises a population of 2.2 million, has a planned land area of 6.395 million hectares and, already owns a cultivated area of 923,000 hectares, its total output value in industry and agriculture accounting for one-fifth of that of the Autonomous Region. The Production and Construction Corps has great potentialities for developing its economy. There are still 1.53 million hectares of wasteland that remain to be opened up. By the end of this century, it is expected that the cultivated land will reach 1.4 million hectares, and it is planned that a state-grade base for the production of commodities will be built up producing per year 8 million piculs of cotton (of which there will be upwards of 1 million piculs of long-staple cotton), 300,000 tons of sugar and 2.25 million tons of grain. The Production and construction Corps not only possesses a most powerful economic strength, but also plays an important role in safeguarding the frontiers and maintaining the unification of our motherland.

The history of stationing troops to open up wasteland in the Western Regions began from the Western Han Dynasty lasting upwads of 2000 years in which it developed conspicu-

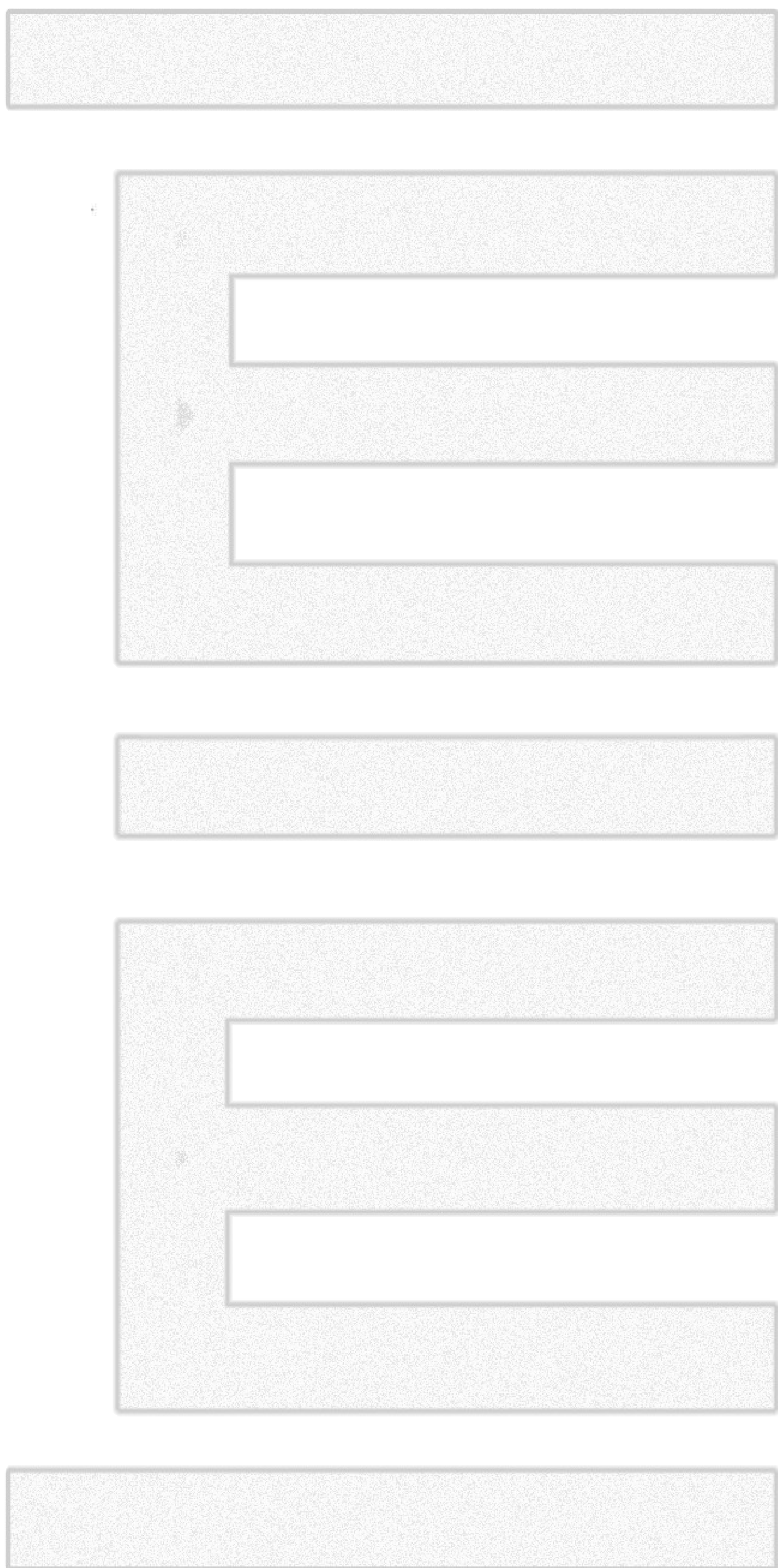
ously during the Tang and Qing Dynasties. It played an active part in resisting external aggression, safeguarding the unification of the motherland, developing the frontiers, and promoting the economic and cultural development of the frontier region. It was inevitable, however, that this kind of land reclamation off and on had its ups and downs owing to the historical reasons, and it is only when the Chinese people have become masters of their own destiny and the Republic has gone all out to launch on a large-scale economic construction in an all round way in this land of 9.6 million square kilometres that the land reclamation has been able to develop vigorously on such an unprecedented scale and with such a breadth of spirit. The eastern part of our country is densely populated, whereas the western part is a vast expanse of sparsely populated land which abounds in natural resources. And as economic construction develops, it is an inexorable trend in history that people in the eastern part will move towards the west, and to develop the west has already become the basic national policy of the future economic construction of our country. The Xinjiang Production and Construction Corps as a powerful force to develop the West will therefore occupy a most important strategic position.

The history of the Xinjiang Production and Construction Corps is a moving history of building enterprises through arduous effort as well as a history of the unity of our various nationalities. From its very beginning it has had the concern and support from the people of the whole country, and particularly from the various nationalities of Xinjiang. The Corps has taken it as its sacred task to serve all the nationalities of the region

and carry out common prosperity for all the nationalities. This picture album is an epitome in little of such a history, and it attempts at presenting people with the orbit and status quo of the development of this undertaking by means of authentic pictures and simple, lucid writing. True, these are only the odd bits and there are bound to be oversights and omissions as compared with the great undertaking itself of the Production and Construction Corps. But it is, after all, an embodiment of all sincerity on the part of the authors.

“Our Xinjiang is a nice and good land,
Tianshan north and south owns fine pastureland;
Snow forever melts to water the farms,
The Gobi turns into fertile farmland.”

People in the Production and Construction Corps are exceedingly fond of this song in that it sings out our history and our life. The mighty songs of the builders doing pioneering work should be sung forever, and picturesque rivers and mountains are not created by the heavens. Encouraged and pushed ahead by the tide of reforming and opening to the outside world, people in the Production and Construction Corps who are brimming over with the spirit of doing pioneering work are now by their own intelligence and wisdom painting a picture of man's world which will appear all the more magnificent. A still greater development of all the undertakings in the Production and Construction Corps is bound to surge ahead in time to come.



1 概 貌

2 親 切 關 懷

3 艱 苦 創 業

4 現 代 化 農 業

5 工 業 交 通 建 築 商 業

6 科 研 教 育

7 民 族 團 結

8 職 工 生 活

9 武 裝

10 友 好 往 來

General Pictures

Loving Concern

Building Enterprises Through Arduous Effort

Modernized Agriculture

Industry, Communications and Transportation, Building and Commerce

Scientific Research and Education

The Unity Among All the Nationalities

Life of the Staff and Workers

The Armed Forces

Exchanges of Friendly Visits

1 — 9

10 — 26

27 — 41

42 — 113

114 — 141

142 — 151

152 — 157

158 — 173

174 — 179

180 — 191



巍巍天山 The towering Tianshan Mountains.













墾區新城 A New City in the Reclamation Area



